Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS ESF

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 (Assurance, Banque, Communication, Notariat) ; 1,5 (Management des unités commerciales)**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite en italien sur l'organisation du travail** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsesf.fr/assets/annales/bts-esf/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ESF - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne de fabrication d'albums photo qui a supprimé les horaires fixes et laisse ses salariés organiser leur temps. Il décrit les effets de cette organisation sur les employés et l'entreprise, notamment l'autonomie, le travail en équipe, la créativité et la compétitivité.

Toutes spécialités

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, Graphistudio, entreprise installée dans la province de Pordenone, fabrique des albums de mariage et de portraits destinés aux photographes du monde entier. Elle compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède un site de production ainsi que plusieurs implantations commerciales à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. L'entreprise se distingue aussi par son organisation : depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes et laisse ses employés organiser leur temps. Ils ne pointent pas, mais notent leurs heures. Cette autonomie aide notamment les jeunes et les femmes à concilier leur emploi avec les enfants, l'aide aux personnes âgées et leur épanouissement personnel et professionnel.

Le fondateur, Tullio Tramontina, souhaitait rompre avec les contraintes des horaires imposés. Selon lui, travailler librement améliore la qualité du travail, renforce l'entraide et favorise des objectifs communs. Les salariés peuvent également changer facilement de fonction lorsque les produits évoluent. Malgré quelques difficultés, ce système fonctionne et l'entreprise est devenue une référence dans son secteur. L'autonomie stimule la créativité : les employés proposent régulièrement des idées. Enfin, leurs compétences et leur savoir-faire contribuent à la compétitivité de l'entreprise et à la valorisation du Made in Italy.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, autonomie, flexibilité et créativité soutiennent la qualité du travail et la compétitivité de l'entreprise.

2. Expression écrite en italien sur l'organisation du travail

Les candidats s'appuient sur l'article consacré à l'organisation du travail chez Graphistudio pour produire un texte en italien. Les consignes sont différentes selon la spécialité : deux réponses argumentées pour toutes les spécialités sauf Communication, et une campagne d'information du personnel pour la spécialité Communication.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 % : quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes ?

Testo modello in italiano, circa 100 parole: L'abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio il proprio tempo. Possono conciliare più facilmente il lavoro con la vita familiare, per esempio occuparsi dei figli o assistere persone anziane. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. I lavoratori sono più autonomi e motivati: collaborano per raggiungere obiettivi comuni e possono cambiare mansione quando cambiano i prodotti o le necessità dell'azienda. Senza un controllo rigido, si sentono più liberi di proporre idee e creare. Secondo il presidente di Graphistudio, questa libertà migliora il lavoro e la qualità del servizio offerto ai clienti.

Traduction française : La suppression des horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur temps. Ils peuvent plus facilement concilier travail et vie familiale, par exemple s'occuper des enfants ou aider des personnes âgées. Cette flexibilité favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Les travailleurs sont plus autonomes et motivés : ils collaborent pour atteindre des objectifs communs et peuvent changer de poste lorsque les produits ou les besoins de l'entreprise évoluent. Sans contrôle rigide, ils se sentent plus libres de proposer des idées et de créer. Selon le président de Graphistudio, cette liberté améliore le travail et la qualité du service proposé aux clients.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* signifie « concilier » ; *occuparsi di* signifie « s'occuper de ». *Permettere di* est suivi d'un infinitif, et *quando* signifie ici « lorsque ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia e flessibilità, migliore equilibrio tra lavoro e vita familiare, più collaborazione, creatività e qualità del servizio.

Question 2. Répondre en italien en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 % : selon vous, toutes les formes d'entreprises peuvent-elles adopter l'auto-organisation des salariés ? Expliquez pourquoi.

> **Testo modello in italiano, circa 100 parole:** Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione dei dipendenti. Questo sistema funziona bene quando le persone possono organizzare il proprio lavoro e collaborare per raggiungere obiettivi comuni. È adatto, per esempio, a un'azienda creativa, dove le attività e i prodotti cambiano spesso. Invece, in un ospedale, in un negozio o in una fabbrica con macchinari, alcuni servizi devono essere garantiti a orari precisi. L'impresa deve assicurare la presenza del personale e rispondere alle esigenze dei clienti. Tuttavia, può introdurre una certa flessibilità se definisce regole chiare, responsabilità e strumenti per coordinare il lavoro.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas facilement adopter l'auto-organisation des salariés. Ce système fonctionne bien lorsque les personnes peuvent organiser leur travail et collaborer pour atteindre des objectifs communs. Il convient, par exemple, à une entreprise créative, où les activités et les produits changent souvent. En revanche, dans un hôpital, un magasin ou une usine avec des machines, certains services doivent être assurés à des horaires précis. L'entreprise doit garantir la présence du personnel et répondre aux besoins des clients. Elle peut toutefois introduire une certaine flexibilité si elle définit des règles claires, des responsabilités et des outils pour coordonner le travail.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* signifie « à mon avis » ; *invece* signifie « en revanche ». *Può adottare* exprime la possibilité ; *se definisce* introduit une condition.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non è adatta a ogni attività, ma regole chiare e una flessibilità parziale possono renderla possibile.

Uniquement spécialité Communication

Question 1. Répondre en italien en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. Vous travaillez pour une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et êtes chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. Présentez les outils à utiliser et les sujets indispensables à expliquer pour faire comprendre le fonctionnement du système.

Testo modello in italiano, circa 200 parole: Per introdurre l'auto-organizzazione, bisogna informare tutto il personale con strumenti semplici e accessibili. Proporrei una riunione di presentazione, seguita da brevi incontri per reparto. Preparerei anche una guida pratica, inviata per e-mail e disponibile sulla rete interna, con domande e risposte. Un breve video con esempi concreti potrebbe aiutare chi preferisce un supporto visivo. Infine, un referente e una casella di posta permetterebbero ai dipendenti di chiedere chiarimenti.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa cambia e che cosa resta uguale. Ogni dipendente potrà organizzare il proprio orario, ma dovrà rispettare gli obiettivi, le scadenze e le necessità del gruppo. Bisogna chiarire come registrare le ore lavorate, comunicare le assenze e garantire la presenza nei momenti importanti per i clienti. Occorre inoltre definire le responsabilità, le regole di collaborazione e il modo di chiedere aiuto o cambiare mansione.

È fondamentale presentare i vantaggi: più autonomia, una migliore conciliazione tra lavoro e vita privata e la possibilità di proporre idee. Allo stesso tempo, bisogna parlare delle difficoltà, come il rischio di comunicare meno o di non sapere chi è disponibile. Si possono quindi prevedere riunioni regolari e strumenti condivisi per pianificare le attività. Dopo l'avvio, raccoglieremo le opinioni del personale con un questionario e adatteremo il sistema. L'obiettivo è creare un'organizzazione flessibile, chiara e responsabile, non eliminare ogni regola.

Traduction française : Pour mettre en place l'auto-organisation, il faut informer l'ensemble du personnel avec des outils simples et accessibles. Je proposerais une réunion de présentation, suivie de courtes réunions par service. Je préparerais aussi un guide pratique, envoyé par courriel et disponible sur le réseau interne, avec des questions et des réponses. Une courte vidéo avec des exemples concrets pourrait aider les personnes qui préfèrent un support visuel. Enfin, un référent et une adresse électronique permettraient aux salariés de demander des précisions.

La campagne devrait expliquer ce qui change et ce qui reste pareil. Chaque salarié pourra organiser ses horaires, mais devra respecter les objectifs, les échéances et les besoins de l'équipe. Il faut préciser comment enregistrer les heures travaillées, signaler les absences et garantir une présence aux moments importants pour les clients. Il

faut aussi définir les responsabilités, les règles de collaboration et la manière de demander de l'aide ou de changer de poste.

Il est essentiel de présenter les avantages : davantage d'autonomie, une meilleure conciliation entre travail et vie privée et la possibilité de proposer des idées. En même temps, il faut parler des difficultés, comme le risque de moins communiquer ou de ne pas savoir qui est disponible. On peut donc prévoir des réunions régulières et des outils partagés pour planifier les tâches. Après le lancement, nous recueillerons l'avis du personnel à l'aide d'un questionnaire et adapterons le système. Le but est de créer une organisation flexible, claire et responsable, et non de supprimer toutes les règles.

Vocabulaire et grammaire : *riunione* signifie « réunion » ; *guida pratica*, « guide pratique » ; *bisogna chiarire*, « il faut préciser ». *Potrà* et *dovrà* sont des formes du futur ; *permettere di* est suivi d'un infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Una campagna efficace presenta strumenti, regole, responsabilità, vantaggi e difficoltà, con un bilancio dopo l'avvio.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure 2 heures. Le coefficient varie selon la spécialité : 1 ou 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, les candidats rédigent un compte rendu en français puis une production écrite en italien adaptée à leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent eux-mêmes leurs horaires et déclarent leurs heures travaillées.
- La flexibilité concerne aussi les fonctions : les salariés peuvent changer de rôle selon les produits et les besoins.
- Selon le fondateur, l'autonomie encourage le travail en équipe, l'engagement et la créativité.
- L'article associe cette organisation à la qualité du travail et à la compétitivité de l'entreprise.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les longueurs : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse générale ou 200 mots pour Communication, avec la tolérance indiquée.
- Dans le compte rendu, restituer et organiser les idées essentielles sans traduire le texte phrase par phrase.
- Traiter toutes les dimensions de la consigne et justifier les idées dans une langue claire et correcte.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu du texte ?

Repérez les idées essentielles : le fonctionnement sans horaires fixes, les effets sur les salariés et les raisons de ce choix. Organisez-les en français et reformulez le texte sans ajouter d'informations ni le traduire phrase par phrase.

Q : Quels effets positifs de l'auto-organisation peut-on évoquer ?

Le texte mentionne la liberté de gérer son temps, une meilleure prise en compte des responsabilités personnelles, le travail en équipe et la facilité à changer de rôle. Il souligne aussi la créativité, l'engagement et la qualité du travail.

Q : Combien de mots faut-il écrire pour chaque production ?

Le compte rendu compte 180 mots, soit 162 à 198. Les deux réponses des spécialités autres que Communication comptent chacune 100 mots, soit 90 à 110. La production de Communication compte 200 mots, soit 180 à 220.

Q : Le sujet fournit-il une grille détaillée de notation ?

Non. Il attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression, sans détailler les critères dans une grille. Respectez la langue, la consigne et la longueur demandées, et veillez à la cohérence et à la correction de votre rédaction.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsesf.fr/assets/annales/bts-esf/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ESF - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Économie Sociale et Familiale : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.